

KUNDE: HESSISCHE ZENTRALE FÜR DATENVERARBEITUNG (HZD)

HZD AWS Use Case: Die Dokumentenübersetzung

Die Hessische Zentrale für Datenverarbeitung ist der zentrale IT-Dienstleister für die Hessische Landesverwaltung. Die HZD hat ihren Hauptsitz in Wiesbaden und eine Außenstelle in Hünfeld. Zu ihren Aufgaben zählen IT-Projekte, IT-Verfahren, Beschaffung und Vergabe von IT sowie IT-Kommunikationsdienste. Sie betreut 135.000 User, darunter auch in Behörden wie Polizei und Justiz, die eine besonders sichere IT-Umgebung benötigen. Die Dokumentenübersetzung soll in Behörden eine schnelle Bewertung fremdsprachlicher Dokumente ermöglichen. tecRacer hat den Use Case unter Einsatz von Amazon Textract und Amazon Translate realisiert.

Fremdsprachige Urkunden: Amazon Translate hilft

Bei der Beratung von Behörden wie dem Finanzamt, einem Bürgerbüro oder auch im Ausländeramt können fremdsprachige Urkunden und Dokumente die Sachbearbeiter vor ein Problem stellen: Es ist nicht erkennbar, ob es sich um ein Zeugnis, eine offizielle Urkunde oder nur vielleicht sogar nur um ein Kochrezept handelt. Ein IT-Kommunikationsdienst kann da Abhilfe leisten. Der Sachbearbeiter scannt die Urkunde oder fotografiert sie mit dem Smartphone und lädt das Dokument auf einer Webseite hoch. Er erhält dann umgehend per Amazon Translate eine deutsche Übersetzung der Urkunde für eine erste Einschätzung. Sie kann direkt an seinen Drucker gesendet und ausgedruckt, oder als PDF gespeichert werden. Derzeit gilt noch die kleine Einschränkung, dass es sich um Lateinische Buchstaben handeln muss.

Implementierungspartner tecRacer kennt sich im Baukasten aus

Diesen Übersetzungsdienst zu realisieren, erfordert die Zusammenstellung der am besten dafür geeigneten AWS-Services. Die Services können bei AWS über eine grafische Web-Oberfläche konfiguriert werden. Zusätzlich kann alles auch programmiert werden, was besonders im Zusammenspiel der Services seine Stärken zeigt. Der Self Service ist die besondere Stärke von AWS. Allerdings kann man im Dickicht der verschiedenen verfügbaren Amazon Web Services schnell den Überblick verlieren. Ein erfahrener Implementierungspartner wie tecRacer befähigt den Kunden, aus der großen Auswahl der AWS-Dienste die optimalen Services auszuwählen, nach dem Baukastenprinzip zusammenzustellen und individualisierte Standardbausteine zu etablieren.



Für die HDZ Dokumentenübersetzung nutzte tecRacer Amazon Textract, das automatisch Text und Daten aus gescannten Dokumenten extrahiert. Zusätzlich zum OCR identifiziert Textract den Inhalt von Feldern in Formularen und Informationen in Tabellen. Der neurale, maschinelle Übersetzungsservice Amazon Translate liefert schnelle, qualitativ hochwertige und erschwingliche Übersetzungen. Genauere und natürlicher klingende Übersetzungen ermöglichen Deep Learning-Modelle.

Ausblick für zusätzliche Use Cases

Seit seiner Gründung entwickelt AWS kontinuierlich innovative Ideen, die das Cloud Computing definieren. Dabei werden neue Produkte schnellstmöglich für Kunden bereitgestellt und basierend auf dem Kundenfeedback immer weiter verbessert. Dank Cloud Computing profitieren alle AWS Kunden automatisch davon. So wird Amazon Textract künftig auch Dokumente mit arabischen oder chinesischen Schriftzeichen automatisch verarbeiten können. Dank der AWS KI Module lassen sich weitere Mehrwertdienste schnell und kostengünstig umsetzen.

Künstliche Intelligenz [KI] ist dabei der Bereich der Informatik, der sich mit dem Erwerb kognitiver Fähigkeiten beschäftigt, die in der Regel menschlicher Intelligenz zugeordnet werden. Hierzu zählen Lernen, Problemlösung und Mustererkennung. Mittels KI kann somit die Echtheit von Dokumenten oder Bescheinigungen automatisch und in Echtzeit überprüft werden. Werden einmalige Merkmale, wie zum Beispiel Unterschriften unter einem Zeugnis – die in Nuancen immer unterschiedlich ausfallen – gleichzeitig in mehreren Dokumenten erkannt, dann sind diese Zeugnisse zweifellos gefälscht. Bei der Entscheidung, welche Bausteine von AWS am besten geeignet sind und wie sich diese nahtlos in bestehende Geschäftsprozesse integrieren lassen, sollte man sich auf erfahrene Berater wie tecRacer verlassen. Aus zahlreichen erfolgreich implementierten Projekten wissen sie genau, worauf es ankommt, damit aus jedem AWS Projekt ein erfolgreiches AWS Projekt wird – und das je nach Komplexität in wenigen Tagen und nicht etwa in Monaten.

KUNDE: HESSISCHE ZENTRALE FÜR DATENVERARBEITUNG (HZD)

Ansprechpartner beim Kunden:

Harms Becker, Bereichsleiter K3 - Architektur, Produkte und Standards, Hessische Zentrale für Datenverarbeitung, Hünfeld

„tecRacer ist nicht nur ein sehr kompetenter Dienstleister, sondern ein Partner, der uns beim Lösen unserer Herausforderungen und bei der Implementierung unserer Services hilft.“

Projektziele

- Dokumentenübersetzung
- Unterstützung von Behördenabläufen

Projektleistung tecRacer

- Amazon Textract
- Amazon Translate

Über tecRacer

tecRacer mit Sitz in Hannover und Standorten in Duisburg, Frankfurt, Hamburg, München und Wien bietet AWS [Amazon Web Services] Consulting & Training Services aus einer Hand – nahtlos integriert, über den gesamten Cloud-Lebenszyklus hinweg – von der Strategie über die Umsetzung bis hin zum Betrieb.

Die Strategie bleibt auch weiterhin der klare Fokus auf Amazon Web Services. Hier ist tecRacer laut einer unabhängigen Studie von Crisp Research der wohl kompetenteste und wichtigste Partner in Deutschland. Und die Fokussierung auf AWS gibt tecRacer recht: Im Rahmen des AWS Partner Summit 2019 wurde tecRacer mit dem Award „AWS Consulting Partner des Jahres“ ausgezeichnet. Das als Top Arbeitgeber Mittelstand ausgezeichnete, inhabergeführte Unternehmen beschäftigt heute mehr als 110 feste Mitarbeiter, hat mehr als 7.500 Teilnehmer in AWS geschult und bereits über 250 AWS Consulting Projekte erfolgreich umgesetzt.

Mehr Informationen finden Sie auf www.tecracer.de oder nehmen Sie unter aws-sales@tecracer.de Kontakt mit uns auf.

